

Vorwort

Beethovens Tripelkonzert wurde bereits im Frühjahr 1804 im Musiksaal des Lobkowitz-Palais in Wien für den Fürsten in zwei Privataufführungen zusammen mit der dritten Sinfonie op. 55 vorgestellt. Einerseits hatte Beethoven so Gelegenheit, noch lange vor der Drucklegung manche Verbesserungen infolge des Klangeindrucks vorzunehmen. Andererseits hatte der kunstliebende Mäzen so die Gelegenheit, zwei frisch entstandene Werke des Komponisten kennenzulernen und ihre Eigenart zu beurteilen und zu schätzen. Selbstverständlich wurden beide Werke dem Fürsten Lobkowitz gewidmet. Die Solisten für diese ersten, privaten Aufführungen des Tripelkonzertes waren der Komponist (Klavier) und zwei Mitglieder der fürstlichen Kapelle, Anton Wranitzky (Violine) und Anton Kraft (Violoncello).

Die erste öffentliche Aufführung fand nach Kinsky-Halm erst vier Jahre später, im Mai 1808, in einem Wiener Augartenkonzert statt. Obwohl die Solisten im Bericht der *Allgemeinen Musikalischen Zeitung* Nr. 39 vom 23. Juni 1808 nicht genannt werden, kann man annehmen, dass es Marie Bigot (Klavier), Carl August Seidler (Violine) und Anton Kraft (Violoncello) waren.

Da Beethovens Autograph des Tripelkonzertes bis auf den heutigen Tag verschollen ist, musste das Werk in der Beethoven-Gesamtausgabe (*Beethoven Werke*, Abteilung III, Band 1), deren Text vorliegender Partitur zugrunde

liegt, nach der Originalausgabe (Bureau des Arts et d'Industrie, Wien 1807) ediert werden. Diese erste Ausgabe ist ein Stimmendruck (Solo-Stimmen und sämtliche Orchesterstimmen) mit der Platten- und Verlagsnummer 519. Ebenfalls herangezogen wurde eine von Beethoven korrigierte Kopistenhandschrift der Solo-Klavierstimme, die auf der Titelseite mit der Nummer 519 bezeichnet ist und sicherlich als Stichvorlage gedient hat. Die in Abzügen der Originalausgabe feststellbaren Plattenkorrekturen bestätigen, dass die erste Druckausgabe ein späteres Stadium der kompositorischen Konzeption dieses Werkes darstellt. Der Originalausgabe kommt deshalb trotz des Fehlens einer autographen Partitur große Bedeutung als authentischer Quelle zu. Vor einiger Zeit ist eine handgeschriebene Kopie der Solo-Violinstimme mit der Editionsnummer 519 auf dem Titelblatt und mit zahlreichen Korrekturen in Beethovens Hand aufgetaucht und in den Besitz der Gesellschaft der Musikfreunde (Wien) gelangt. Dieses Manuskript mit Ergänzungen Beethovens diente ohne Zweifel als Stichvorlage für die Originalausgabe. Die zahlreichen Fingersätze, vor allem im Violoncello, stammen aus der Erstausgabe. Eingeklammerte Zeichen fehlen in den Quellen.

München, Frühjahr 1999

Bernard van der Linde

Preface

Beethoven's Triple Concerto was presented in two private performances as early as spring 1804 for the Prince in the music room of the Palais Lobkowitz in Vienna, together with the third Symphony op. 55. First, they gave Beethoven an opportunity to make improvements on the basis of his aural impressions long before the works appeared in print. Second, his artloving benefactor had a chance to become acquainted with two of Beethoven's very latest works and to form an opinion and an appreciation of their merits. It need hardly be mentioned that both pieces were dedicated to Prince Lobkowitz. The soloists at these initial private performances of the Triple Concerto were the composer (piano) and two members of the Prince's orchestra, Anton Wranitzky (violin) and Anton Kraft (violoncello).

According to Kinsky-Halm, the first public performance did not take place until four years later, when it was given at a concert in the Vienna Augarten in May 1808. Although the report in the *Allgemeine Musikalische Zeitung*, no. 39 (23 June 1808), does not mention the soloists, it may be assumed that they were Marie Bigot (piano), Carl August Seidler (violin) and Anton Kraft (violoncello).

As Beethoven's holograph of the Triple Concerto has never resurfaced, the volume of the Complete Edition (*Beethoven Werke*, series III, volume 1), on

which text the present score is based on, had to be edited on the basis of the first edition (Bureau des Arts et d'Industrie, Vienna, 1807). This edition is a set of printed parts (solo parts and all orchestral parts) bearing the plate and publisher's catalogue number 519. We have also consulted a manuscript copy of the solo piano part with corrections in Beethoven's hand, as it bears the number 519 on the title page and thus almost certainly served as a master copy for the engraving. The corrections in the plates which can be identified in the original print, confirm that the first print represents a later stage in proofs of the compositional process of this work. Accordingly, despite the absence of a holograph orchestral score, the first edition has great importance as an authentic source. In recent years a handwritten copy of the solo violin part, with the catalogue number 519 on the title page and with numerous corrections in Beethoven's hand, has resurfaced and is now in the possession of the Gesellschaft der Musikfreunde (Vienna). This manuscript with Beethoven's emendations doubtless served as an engraver's copy for the original.

The many fingering indications, especially in the violoncello part, derive from the first edition. Signs enclosed in parentheses are lacking in the sources.

Munich, Spring 1999

Bernard van der Linde

Préface

Le Triple Concerto de Beethoven fut présenté pour le prince au cours de deux exécutions privées – ensemble avec la troisième Symphonie op. 55 – dès le printemps 1804 dans la salle de musique du Palais Lobkowitz à Vienne. Cela permettait d'une part à Beethoven, bien avant la mise sous presse, d'apporter quelques corrections résultant de l'impression sonore et donnait d'autre part au mécène amateur d'art l'occasion d'entendre, estimant et appréciant leur particularité, deux œuvres que le compositeur venait juste de terminer. Celles-ci furent bien entendu dédiées au prince Lobkowitz. Les solistes de ces premières exécutions privées du Triple Concerto furent le compositeur (piano), et deux membres de la Chapelle princière, Anton Wranitzky (violin), et Anton Kraft (violoncelle).

La première exécution publique n'eut lieu d'après Kinsky-Halm que quatre ans plus tard, en mai 1808, au cours d'un concert du Augarten à Vienne. Bien que les solistes ne soient pas nommément cités dans le compte rendu du *Allgemeine Musikalische Zeitung* n° 39 du 23 juin 1808, on peut supposer qu'il s'agissait de Marie Bigot (piano), de Carl August Seidler (violin), et d'Anton Kraft (violoncelle).

Comme le manuscrit autographe du Triple Concerto de Beethoven est jusqu'à aujourd'hui disparu, il a fallu se servir de l'édition originale (Bureau des Arts et d'Industrie, Vienne 1807) pour l'édition des œuvres complètes de

Beethoven (*Beethoven Werke*, série III, volume 1), servant de base à la présente partition. L'édition originale est parue en parties séparées (parties de solo, et toutes les parties d'orchestre) avec le numéro de planche et de référence 519. On s'est également servi d'une copie de la partie de piano solo corrigée par Beethoven, portant sur la page de garde le numéro 519, et ayant certainement servi de modèle à la gravure. Les corrections des planches de gravure, qui sont reconnaissables dans les épreuves de l'édition originale, confirment que la première impression représente une phase tardive de la conception de cette œuvre. C'est pourquoi, en dépit du manque d'une partition autographe, une grande signification échoit à l'édition originale en tant que source authentique. Ces derniers temps a été retrouvée une copie manuscrite de la partie de violon solo, présentant le numéro de référence 519 sur la page de garde, et comprenant de nombreuses corrections de la main de Beethoven; la Gesellschaft der Musikfreunde (Vienne) est en sa possession. Ce manuscrit avec les ajouts de Beethoven a sans aucun doute servi de modèle à la gravure de l'édition originale.

Les nombreux doigtés, et en particulier ceux du violoncelle, proviennent de la première édition. Les signes entre parenthèses manquent dans les sources.

Munich, Printemps 1999

Bernard van der Linde